

110年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試德文）
科 目：德文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

I. Aufsatz (35 分)

Schreiben Sie einen Aufsatz mit mindestens 150 Wörtern über das Thema „Warum ist das Gleichgewicht zwischen Arbeit und Freizeit wichtig?“

II. Übersetzung (vom Deutschen ins Chinesische)

1. Hochwasser und Überschwemmungen (25 分)

Im Juli 2021 zog ein heftiges Starkregengebiet über den Westen Deutschlands. Besonders betroffen waren Rheinland-Pfalz und Nordrhein-Westfalen, aber auch die Nachbarländer Niederlande und Belgien. Aus kleinen Flüssen und Bächen wurden reißende Ströme, die ganze Ortschaften zerstörten. Staudämme drohten zu brechen. Viele Menschen starben; viele verloren ihr gesamtes Hab und Gut. Die Regenmassen verursachten starke Überschwemmungen. Allein in der Gemeinde Schuld stürzten sechs Häuser ein, zahlreiche weitere wurden schwer beschädigt. Die Fluten seien schneller gekommen, als die Menschen hätten in Sicherheit gebracht werden können.

2. Demenz im jüngeren Lebensalter (20 分)

Auch wenn die Zahl der Demenzerkrankungen mit dem Alter stetig steigt, gibt es durchaus Menschen, die bereits deutlich vor ihrem 65. Lebensjahr an einer Demenz erkranken. Eine früh einsetzende Demenz hat auch tiefgreifende Auswirkungen auf die Beziehung in Ehe und Partnerschaft. Die gemeinsame Lebensplanung wird umgeworfen und einer der Partner wird von dem anderen zunehmend abhängig.

III. Angewandtes Deutsch: Brief schreiben (20 分)

Sie haben in Deutschland einen Sprachkurs besucht und dabei bei einer Gastfamilie gewohnt. Jetzt sind Sie wieder in Ihrem Heimatland und schreiben Ihrer Gastfamilie einen Brief.

Berücksichtigen Sie darin folgende Punkte:

1. Dank für die Gastfreundschaft
2. warum Sie erst jetzt verspätet schreiben
3. was Sie zur Zeit machen
4. Ihre Pläne für die nähere Zukunft
5. ob und warum Sie (nicht) weiter Deutsch lernen

Schreiben Sie zu allen Punkten wenigstens 1-2 Sätze.

Vergessen Sie auch nicht Datum, Anrede, Gruß und Unterschrift.